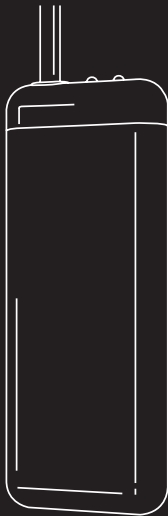




DENNERLE



Gebrauchsanweisung

Instruction Manual • Manuel d'instruction
Manuale di istruzioni • Gebruiksaanwijzing

NANO

Heater Constant

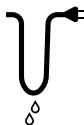
Inhaltsverzeichnis

Table of contents • Table des matières
Indice dei contenuti • Inhoudsopgave

Deutsch	4
English	8
Français	12
Italiano	16
Dutch	20



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

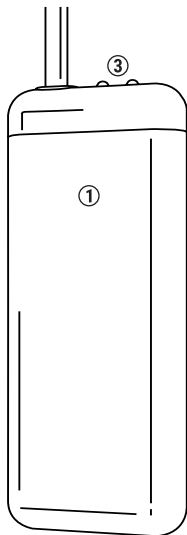


IP 68

Abbildungslegende

Image key • Légende des illustrations

Legenda immagine • Afbeeldingslegenda



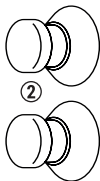
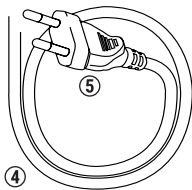
- 1
- Heizer
 - Heater
 - Chauffage
 - Riscaldatore
 - Verwarmer
-

- 2
- Sauger (2 Stück)
 - Suction cups (2 pieces)
 - Ventouses (2 pièces)
 - Ventose (2 pezzi)
 - Zuignap (2 stuks)
-

- 3
- Kontrolllampe
Rot / Grün
 - Control lamp
red / green
 - Lampe témoin
Rouge / vert
 - Spia luminosa
rosso / verde
 - Controlelampje
Rood / Groen
-

- 4
- Netzzuleitung
 - Power cable
 - Câble d'alimentation
 - Alimentazione di rete
 - Stroomsnoer
-

- 5
- Netzstecker
 - Power plug
 - Fiche secteur
 - Spina
 - Netstekker



4

2

Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt

Aquarienheizer für Süß- und Meerwasser-Aquarien

1. Vorwort

Diese Bedienungsanleitung erklärt den sicheren Umgang mit dem Aquarienheizer Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt, nachfolgend kurz Heizer genannt. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Einbauen und dem ersten Gebrauch des Heizers vollständig. Beachten und befolgen Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in der Nähe des Heizers auf. Geben Sie die Bedienungsanleitung weiter, wenn Sie den Heizer verkaufen oder auf andere Art weitergeben.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Heizer dient zum Erwärmen und zum konstant halten der Wassertemperatur im Aquarium. Er ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen bei Raumtemperatur bestimmt. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten und Befolgen dieser Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise. Jeder andere oder darüber hinausgehende Gebrauch sowie eigenmächtige Reparaturen und Umbauten gelten als bestimmungswidrig. Bestimmungswidriger Gebrauch kann zu Sach- und Personenschäden führen. Die Dennerle GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch entstehen.

3. Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der lokalen Spannung übereinstimmt. Nur für Wechselstrom 220 – 240 V – 50 Hz.
- Stellen Sie sicher, dass das Stromnetz durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom maximal 30 mA) gesichert ist. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Vor dem Hineinfassen ins Wasser, vor dem Ablassen des Wassers oder dem Reinigen des Aquariums unbedingt den Heizer vom Netz trennen (Stecker ziehen)! Das Gleiche gilt auch für alle anderen Elektrogeräte im oder am Aquarium.
- Der Netzstecker muss nach Installation des Heizers jederzeit zugänglich sein.
- Stets für gute Umspülung sorgen, Heizer in der Nähe des Filters oder der Ausströmöffnung installieren.
- **Verbrennungsgefahr:** Der Heizer wird im Betrieb heiß. Berühren Sie ihn nicht mit bloßen Händen. Nach dem Herausnehmen aus dem Wasser ist der Heizer einige Minuten heiß.
- **Überhitzungsgefahr:** Der Heizer muss zu jeder Zeit vollständig unter Wasser sein, die maximale Tauchtiefe beträgt 80 cm.
- Der Heizer darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden. Nach einem unbeabsichtigten Betrieb von länger als 20 Sek. außerhalb des Wassers sollte der Heizer unbedingt sofort vom Netz getrennt und unverzüglich unter Wasser getaucht werden.

- Der Heizer ist mit einem thermischen Sicherheitsschalter ausgestattet. Bei versehentlichem Betrieb außerhalb des Wassers schaltet er sich nach einer gewissen Zeit automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet er sich wieder ein.
- Das Kabel des Heizers sowie alle Kabel, die aus dem Aquarium herausführen, müssen mit einer Tropfschleufe versehen sein, so dass eventuell an ihnen herunterlaufendes Wasser nicht in die Geräte bzw. die Netzsteckdose gelangen kann.
- Ablagerungen von Kalk und anderen Substanzen auf dem Heizer können die Heizleistung und die Funktion beeinträchtigen. Heizer bei Verschmutzung umgehend reinigen.
- Der Heizer ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizer spielen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme und bei Wartungsarbeiten das Gehäuse und die Netzanschlußleitung. Bei Beschädigung (z.B. Risse, Materialausbrüche): Sofort Netzstecker ziehen, Heizer stilllegen und nach dem Abkühlen entsorgen.
- Der Heizer darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie den Heizer Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

4. Montage und Inbetriebnahme

- Den Heizer an einer geeigneten Stelle im Aquarium leicht an die saubere Scheibe drücken. Der Heizer kann horizontal oder vertikal montiert werden.
- Führen Sie die Netzzuleitung (4) nach oben aus dem Aquarium und vermeiden Sie eine Verlegung über scharfe Kanten. Außerhalb des Aquariums ist für die Netzzuleitung eine Tropfschleufe vorzusehen, so dass eventuell an ihr herunterlaufendes Wasser nicht in die Netzsteckdose gelangen kann. Stecken Sie den Netzstecker (5) bis zum Anschlag in eine Netzsteckdose.
- Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der voreingestellten Temperatur (25 °C), heizt das Gerät und die Kontrolllampe (3) leuchtet ROT. Ist die Solltemperatur erreicht, leuchtet die Kontrolllampe GRÜN und das Gerät heizt nicht mehr.

Beachten Sie, dass es einige Stunden dauern kann, bis sich die Temperatur im Wasser eingestellt hat.

5. Reinigung

Sollte der Heizer veralgeln oder verkalken, reinigen Sie ihn bitte mit einem weichen Tuch oder einem Schwamm. Vor dem Reinigen unbedingt Netzstecker (5) ziehen und eine angemessene Zeit (ca. 15 min) abkühlen lassen, bevor der Heizer aus dem Wasser entnommen wird.

6. Was tun wenn ... – Fehlerbehebung

Wenn der Heizer seit mehr als 24 Stunden installiert ist und die Wassertemperatur immer noch viel niedriger ist, als die voreingestellte Temperatur, stellen Sie sicher, dass

- ein hochwertiges, genaues Thermometer verwendet wird
- das Gerät vollständig im Wasser eingetaucht ist
- das Gerät gut vom Wasser umströmt wird
- die Leistung des Heizers für die Aquariengröße und die Betriebsbedingungen ausreichend ist
- der Heizer nicht durch Kalkablagerungen o.ä. verunreinigt ist

Wenn die Wassertemperatur viel höher ist, als die voreingestellte Temperatur, stellen Sie sicher, dass

- ein hochwertiges, genaues Thermometer verwendet wird
- die Heizleistung des Gerätes der Aquariengröße angemessen ist
- verdunstetes Wasser zeitnah ersetzt wird

7. Technische Daten

Spannung / Frequenz:	220 – 240 V – 50 Hz
Netzkabellänge:	1,42 m
Temperatur fix eingestellt:	25 °C
Genauigkeit:	ca. +/- 1 °C

	Einheit	Art-Nr.	4015	4016	4017
Wattage	W		35	50	75
Gewicht netto	g		158	200	203
Höhe	mm		86	116	116
Breite	mm		46	46	46
Tiefe	mm		16	16	16
Für Aquarien*	L		10 – 35	35 – 55	55 – 75

*Richtwerte bei Raumtemperatur 20 – 22 °C. Die tatsächlich erreichte Temperatur kann von 25 °C abweichen, abhängig von Isolation des Aquariums, Abdeckung, Beleuchtung, Luftzirkulation im Raum, usw. Bei Betriebsbedingungen mit höheren Wärmeverlusten (Raumtemperatur unter 20 °C, Zugluft, keine Abdeckung, usw.) empfehlen wir den jeweils größeren Heizer zu verwenden.

8. Ersatzteile

4023 Sauger für Nano Heater Constant, 2 Stück

9. Entsorgung

Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die sachgerechte Entsorgung und Wiederverwertung von Elektroschrott trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Bitte das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle für Elektroaltgeräte abgeben.

10. Garantiebestimmungen

Gewährleistung

Im Falle eines fehlerhaften Produktes bestehen Gewährleistungsansprüche nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen gegenüber Ihrem Händler.

Unbeschadet dessen haftet Dennerle für Schäden, die durch einen Fehler des Produkts an anderen Sachen entstehen sowie für einen hierdurch entstandenen Personenschaden nach dem Produkthaftungsgesetz.

Garantie

Dennerle gewährt dem Käufer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Die Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler. In der Garantiezeit erhalten Sie kostenlosen Ersatz bzw. kostenlose Reparatur defekter Teile. Voraussetzung ist ein bestimmungsgemäßer Gebrauch des Gerätes.

Das Gerät darf innerhalb der Garantiezeit ausschließlich durch den Dennerle Kundenservice geöffnet werden, andernfalls erlischt der Garantieanspruch.

Bitte wenden Sie sich im Reklamationsfall an Ihren Fachhändler oder senden Sie das Gerät mit **gültigem Kaufbeleg und ausreichend frankiert** an den Dennerle Kundenservice.

Technische Änderungen vorbehalten.

Dennerle GmbH, Industriestraße 4, D-66981 Münchweiler, www.dennerle.com

Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt

Aquarium heater for fresh and saltwater aquaria

1. Foreword

These operating instructions explain how to handle the Heater Constant 35 / 50 / 75 watt aquarium heater safely, hereafter referred to as a heater. Read these operating instructions fully before installing and using the heater for the first time. Pay particular attention to the safety instructions. Please keep the operating instructions close to the heater at all times. Please pass on the operating instructions if you sell the heater or pass it on in any other way.

2. Correct use

The heater is designed to heat and maintain a constant water temperature in the aquarium. It is only intended for indoor use at room temperature. Correct use also includes observation of and compliance with these operating instructions, especially the safety instructions. Use for any other or additional purpose or unauthorised repairs or modifications shall be deemed improper. Improper use can lead to material damage and personal injury. Dennerle GmbH assumes no liability for damage caused by improper use.

3. Safety instructions

- Check whether the voltage stated on the data plate matches the local voltage. For use with alternating current only, 220 – 240 V – 50 Hz.
- Ensure the power supply is protected by a residual current circuit breaker (maximum residual current 30 mA). If in doubt, ask your electrician.
- For indoor use only.
- Always disconnect the heater from the mains (remove plug) before placing your hands in the water, draining the water or cleaning the aquarium! This also applies to all other electrical equipment in or on the aquarium.
- The power plug must be accessible at all times after installing the heater.
- Always ensure good flow around the heater by installing it near the filter or outflow.
- **Risk of burning:** the heater becomes hot when in use. Do not touch it with bare hands. The heater remains hot for several minutes after removal from the water.
- **Risk of overheating:** the heater must be completely under water at all times. The maximum submersion depth is 80 cm.
- The heater must not be operated out of the water. If the heater is unintentionally operated for longer than 20 seconds out of the water, it must be disconnected from the mains and submerged immediately.

- The heater has a thermal safety switch. If it is unintentionally operated out of the water, it automatically cuts out after a certain time. After cooling down, it switches back on.
- The heater cable and all cables leading from the aquarium must have a drip loop so that any water running down cannot reach the equipment or the power outlet. Deposits of lime and other substances on the heater may impair its heat output and function. If the heater becomes dirty, clean it immediately.
- The heater is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and / or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the heater.
- Never open the housing.
- Check the housing and the mains connection cable before commissioning and during maintenance work. In case of damage (e.g. cracks, material chipping): Immediately disconnect the mains plug, shut down the heater and dispose of it after it has cooled down.
- The heater must not be disposed of with normal household waste. It should be disposed of at your local refuse centre.

4. Installation and first use

- Press the heater lightly against the clean glass in a suitable place in the aquarium. The heater can be mounted horizontally or vertically.
- Guide the power cable (4) upwards out of the aquarium and avoid laying it over any sharp edges. Outside the aquarium the power cable must be fitted with a drip loop so that any water running down cannot reach the power outlet. Insert the power plug (5) into the power outlet as far as it will go.
- If the current water temperature is below the preset temperature (25 °C), the unit heats and the control lamp (3) lights RED. If the set temperature is reached, the control lamp lights GREEN and the unit no longer heats.

Note that it may take a few hours for the temperature in the water to adjust.

5. Cleaning

If there is a build-up of algae or limescale deposits on the heater, please clean it with a soft cloth or sponge. Before cleaning you must remove the power plug (5) and leave the heater to cool for a reasonable time (approx. 15 min.), before removing it from the water.

6. What to do if ... – Troubleshooting

If the heater has been installed for more than 24 hours and the water temperature is still much lower than the preset temperature, make sure that

- a high quality, accurate thermometer is being used
- the device is completely immersed in the water
- the unit is well circulated by water
- the power of the heater is sufficient for the aquarium size and the operating conditions
- the heater is not contaminated by lime deposits or similar

If the water temperature is much higher than the preset temperature, make sure that

- a high quality, accurate thermometer is being used
- the heating capacity of the device is appropriate for the size of the aquarium
- evaporated water is replaced promptly

8. Technical details

Voltage / frequency:	220 – 240 V – 50 Hz
Power cable length:	1.42 m
Temperature fixed:	25 °C
Accuracy:	approx. +/- 1 °C

	Unit	Item no.	4015	4016	4017
Wattage	W		35	50	75
Net weight	g		158	200	203
Height	mm		86	116	116
Width	mm		46	46	46
Depth	mm		16	16	16
For Aquaria*	L		10 – 35	35 – 55	55 – 75

*Guide values at room temperature 20 – 22 °C. The actual temperature reached may differ from 25 °C depending on the aquarium insulation, cover, lighting, air circulation in the room, etc. In operating conditions with higher heat losses (room temperature below 20 °C, drafts, no cover, etc.) we recommend using the larger heater.

9. Replacement parts

4023 Suction cup for Nano Heater Constant, 2 pcs.

10. Disposal

Electrical equipment must not be disposed of along with the normal household waste. Appropriate disposal and recycling of electronic waste contributes to the protection of the natural environment. Please take the device to a suitable collection point for electrical equipment.

11. Warranty terms

Warranty

In the event of a defect, warranty claims apply vis-à-vis your dealer in accordance with the relevant legal provisions.

Notwithstanding the above, Dennerle is liable for damage to other property caused by a product defect as well as for any personal injury caused in accordance with the Product Liability Act.

Guarantee

Dennerle provides the purchaser with a 2-year guarantee from the date of purchase.

The guarantee covers production and material errors. During the guarantee period, Dennerle will replace and/or repair any defective parts free of charge, provided the device has been used normally in accordance with the instructions.

During the guarantee period the device may only be opened by Dennerle after-sales service, otherwise the guarantee will become null and void.

If you wish to make a claim, please contact your dealer or send the device **with a valid receipt and sufficient postage** to Dennerle after-sales service.

Technical changes may be made without prior notice.

Dennerle GmbH, Industriestraße 4, D-66981 Münchweiler, www.dennerle.com

Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt

Chauffage pour aquariums d'eau douce et d'eau de mer

1. Avant-propos

Ce mode d'emploi vous explique comment utiliser le chauffage d'aquarium Heater Constant 35 / 50 / 75 watts en toute sécurité (agrégé ci-dessous sous la dénomination « chauffage »). Veuillez lire attentivement et en intégralité ce mode d'emploi avant de monter le chauffage et de le mettre en service. Veuillez noter et suivre plus particulièrement les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi à proximité du chauffage. Si vous vendez ou donnez ce chauffage, veuillez y joindre le mode d'emploi.

2. Utilisation conforme

Le chauffage sert à chauffer et à maintenir constante la température de l'eau dans l'aquarium. Il est exclusivement destiné à une utilisation dans un espace fermé à température ambiante. Pour une utilisation conforme, il est important de respecter et de se conformer au présent mode d'emploi, plus particulièrement concernant les consignes de sécurité. Toute autre utilisation ainsi que toutes autres éventuelles réparations ou modifications effectuées par l'utilisateur sont considérées comme contraires à l'utilisation conforme. Une utilisation non conforme peut entraîner des dégâts matériels et des dommages corporels. La société Dennerle GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

3. Consignes de sécurité

- Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil correspond bien à la tension du secteur. Uniquement pour du courant alternatif 220 – 240 V – 50 Hz.
- Assurez-vous que le réseau électrique est sécurisé par un disjoncteur différentiel (courant différentiel maximum 30 mA). En cas de doute, demandez à un électricien.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.
- Débranchez impérativement le chauffage (retirer la prise) avant de plonger les mains dans l'eau, de vider l'eau ou de nettoyer l'aquarium ! Ceci vaut également pour tous les appareils électriques utilisés avec l'aquarium.
- Après l'installation du chauffage, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible à tout moment.
- Assurez-vous d'avoir une bonne circulation de l'eau, installez le chauffage à proximité du filtre ou de l'orifice de diffusion.
- **Risque de brûlure** : le chauffage chauffe lorsqu'il est en service. Ne le touchez pas sans protection. Une fois sorti de l'eau, le chauffage reste encore chaud pendant quelques minutes.

- **Risque de surchauffe** : le chauffage doit toujours être immergé. La profondeur maximum est de 80 cm.
- Le chauffage ne doit pas être activé hors de l'eau. Si le chauffage reste allumé plus de 20 secondes hors de l'eau, débranchez-le impérativement et plongez-le immédiatement dans l'eau.
- Le chauffage est doté d'un interrupteur de sécurité thermique. En cas d'utilisation par inadvertance en dehors de l'eau, il s'éteint automatiquement après un certain temps. Après avoir refroidi, il s'active de nouveau automatiquement.
- Le câble d'alimentation du chauffage ainsi que tous les câbles qui sortent de l'aquarium doivent être dotés d'une boucle d'égouttement, de manière à ce que l'eau qui s'en écoulait éventuellement ne puisse pénétrer ni dans les appareils, ni dans la prise secteur.
- Le dépôt de calcaire ou d'autres substances peut altérer le bon fonctionnement du chauffage et sa puissance de chauffe. Nettoyer le chauffage immédiatement en cas de salissure.
- Le chauffage n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient encadrées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chauffage.
- Ne jamais ouvrir le boîtier !
- Avant la mise en service et lors des travaux d'entretien, vérifiez le boîtier et le câble de raccordement au réseau. En cas d'endommagement (p. ex. fissures, arrachements de matériaux) : débranchez immédiatement la fiche secteur, arrêtez le chauffage et jetez-le une fois qu'il aura refroidi.
- Ce chauffage ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ordinaires. Déposez-le auprès de votre centre de recyclage local.

4. Montage et mise en service

- Appuyer légèrement le chauffage contre la vitre propre à un endroit approprié de l'aquarium. Le chauffage peut être monté horizontalement ou verticalement.
- Faites passer le câble d'alimentation (4) vers le haut de manière à le faire sortir de l'aquarium et évitez de le mettre en contact avec des arêtes saillantes. Veuillez prévoir une boucle d'égouttement en dehors de l'aquarium pour le câble d'alimentation de manière à ce que si le câble goutte, l'eau ne pénètre pas dans la prise secteur. Branchez la fiche secteur (5) à fond dans la prise secteur.
- Si la température actuelle de l'eau est inférieure à la température pré-réglée (25 °C), l'appareil chauffe. l'appareil et la lampe témoin (3) s'allume en ROUGE. Si la température de consigne est atteinte, la lampe témoin est VERTE et l'appareil ne chauffe plus.

Notez qu'il peut s'écouler quelques heures avant que la température de l'eau ne s'établisse.

5. Nettoyage

Si le chauffage devait être recouvert d'algues ou de calcaire, veuillez le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Avant le nettoyage, débranchez impérativement la fiche secteur (5) et laissez refroidir le chauffage un certain temps (env. 15 min.) avant de le sortir de l'eau.

6. Que faire si ... – dépannage

Si le chauffage est installé depuis plus de 24 heures et que la température de l'eau est toujours beaucoup plus basse que la température pré réglée, assurez-vous que

- un thermomètre précis et de bonne qualité est utilisé
- l'appareil est complètement immergé dans l'eau
- l'appareil est bien entouré par l'eau
- que la puissance du chauffage est suffisante pour la taille de l'aquarium et les conditions d'utilisation
- le chauffage n'est pas encrassé par des dépôts de calcaire ou autres

Si la température de l'eau est beaucoup plus élevée que la température pré réglée, assurez-vous, que

- un thermomètre précis et de bonne qualité est utilisé
- la puissance de chauffage de l'appareil est adaptée à la taille de l'aquarium
- l'eau évaporée est remplacée rapidement

7. Données techniques

Tension / fréquence: 220 – 240 V – 50 Hz

Longueur du câble d'alimentation : 1,42 m

Température fixe réglée : 25 °C

Exactitude : ca. +/- 1 °C

	Unité	N° d'art.	4015	4016	4017
Puissance (watts)	W		35	50	75
Poids net	g		158	200	203
Hauteur	mm		86	116	116
Largeur	mm		46	46	46
Profondeur	mm		16	16	16
Pour Aquarium*	L		10 – 35	35 – 55	55 – 75

*Valeurs indicatives pour une température ambiante de 20 – 22 °C. La température réellement atteinte peut différer de 25 °C en fonction de l'isolation de l'aquarium, du couvercle, de l'éclairage, de la circulation de l'air dans la pièce, etc. Dans des conditions de fonctionnement avec grande perte de chaleur (température ambiante inférieure à 20 °C, courants d'air, absence de plaque vitrée, etc.), nous recommandons d'utiliser le modèle de chauffage supérieur.

8. Pièces de rechange

4023 Ventouses pour Nano Heater Constant, 2 pièces

9. Recyclage

Les appareils électroménagers ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ordinaires. L'élimination appropriée et le recyclage des déchets électriques contribuent à la protection de l'environnement naturel. Veuillez retourner l'appareil dans un point de collecte reprenant les anciens appareils électriques.

10. Conditions de garantie

Responsabilité

En cas de produit défectueux, vous avez droit à la garantie vis-à-vis de votre revendeur conformément aux dispositions légales en vigueur.

Sans préjudice des dispositions qui précèdent, Dennerle répond des dommages matériels à d'autres biens occasionnés par un défaut du produit ainsi que des dommages corporels ainsi causés, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits.

Garantie

Dennerle offre à l'acheteur une garantie de 2 ans applicable à compter de la date d'achat. La garantie englobe les défauts de production et de matériel. Pendant la garantie, les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement, sous réserve d'une utilisation conforme de l'appareil.

Pendant la période de garantie, l'appareil ne doit être ouvert exclusivement que par le service après-vente de Dennerle, sinon la garantie devient caduque.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou renvoyer l'appareil au service après-vente de Dennerle, **avec la preuve d'achat valide et dans un emballage suffisamment affranchi.**

Sous réserve de modifications techniques.

Dennerle GmbH, Industriestraße 4, D-66981 Münchweiler, www.dennerle.com

Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt

Riscaldatore per acquari marini e di acqua dolce

1. Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano il funzionamento sicuro del riscaldatore per acquari Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt, di seguito denominato in breve riscaldatore. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'installazione e del primo utilizzo del riscaldatore. Rispettare e seguire in particolare le norme di sicurezza. Conservare sempre le istruzioni per l'uso nelle vicinanze del riscaldatore. Consegnare le istruzioni per l'uso se il riscaldatore viene venduto o ceduto in altro modo.

2. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il riscaldatore serve a riscaldare e mantenere costante la temperatura dell'acqua nell'acquario. È da utilizzarsi solo in ambienti chiusi a temperatura ambiente. Nell'impiego conforme alla destinazione d'uso rientra anche rispettare e seguire le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le norme di sicurezza. Qualsiasi impiego diverso o che oltrepassi i limiti, così come riparazioni e trasformazioni arbitrarie, è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso può causare danni materiali e danni alle persone. Dennerle GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a un impiego non conforme alla destinazione d'uso.

3. Indicazioni per la sicurezza

- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta segnaletica coincida con la tensione in loco. Solo per corrente alternata 220 – 240 V – 50 Hz.
- Assicurarsi che la rete elettrica sia protetta da un interruttore per dispersione di corrente (corrente di dispersione massima 30 mA). In caso di dubbio, consultare l'installatore elettricista.
- Solo per uso interno.
- Prima di immergere le mani nell'acqua, di scaricare l'acqua o di pulire l'acquario si deve necessariamente staccare il riscaldatore dalla corrente (sfilare la spina)! Lo stesso vale anche per tutti gli altri dispositivi elettrici nell'acquario o applicati a esso.
- Dopo aver installato il riscaldatore, la spina di alimentazione deve essere sempre accessibile.
- Sempre per un buon lavaggio, il riscaldatore deve essere installato nelle vicinanze del filtro o dell'apertura di svuotamento.
- **Pericolo di ustione:** durante il funzionamento, il riscaldatore si scalda. Non toccarlo a mani nude. Dopo averlo estratto dall'acqua, il riscaldatore rimane caldo per alcuni minuti.
- **Pericolo di surriscaldamento:** il riscaldatore deve essere sempre completamente sott'acqua e la profondità d'immersione massima è di 80 cm.

- Non utilizzare il riscaldatore al di fuori dell'acqua. Dopo un utilizzo involontario al di fuori dell'acqua superiore ai 20 secondi il riscaldatore deve essere assolutamente scollegato dalla rete elettrica e immediatamente immerso in acqua.
- Il riscaldatore è equipaggiato con un interruttore termico di sicurezza. In caso di utilizzo accidentale al di fuori dell'acqua, si spegne automaticamente dopo un certo periodo di tempo. Dopo il raffreddamento si accende nuovamente.
- Il cavo del riscaldatore e tutti i cavi provenienti dall'acquario devono essere muniti di circuito chiuso di sgocciolamento, in modo tale che l'acqua che dovesse eventualmente gocciolare non possa penetrare né nei dispositivi né nella presa di corrente.
- I depositi di calcare e di altre sostanze sul riscaldatore possono comprometterne la potenza termica e il funzionamento. Pulire immediatamente il riscaldatore in caso di sporco.
- Il riscaldatore non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il riscaldatore.
- Non aprire mai l'alloggiamento.
- Controllare l'involucro e il cavo di collegamento alla rete prima della messa in funzione e durante i lavori di manutenzione. In caso di danni (ad es. crepe, scheggiature del materiale): Estrarre immediatamente la spina di alimentazione, spegnere il riscaldatore e smaltirlo una volta raffreddato.
- Il riscaldatore non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Smaltire il riscaldatore presso il centro di raccolta locale.

4. Montaggio e messa in funzione

- Premere leggermente il riscaldatore contro il vetro pulito in un punto adeguato dell'acquario. Il riscaldatore può essere montato in orizzontale o in verticale.
- Far passare il cavo di alimentazione (4) verso l'alto fuori dall'acquario, evitando di appoggiarlo su spigoli vivi. All'esterno dell'acquario, il cavo di alimentazione deve essere munito di circuito chiuso di sgocciolamento, così che l'acqua che dovesse eventualmente gocciolare non possa penetrare nella presa di corrente. Inserire la spina (5) nella presa fino all'arresto.
- Se la temperatura attuale dell'acqua è inferiore alla temperatura impostata (25 °C), l'apparecchio riscalda e la spia (3) si accende in ROSSO. Se la temperatura impostata viene raggiunta, la spia si accende in VERDE e l'apparecchio non riscalda più.

Si noti che potrebbero essere necessarie alcune ore per regolare la temperatura dell'acqua.

5. Pulizia

Se il riscaldatore dovesse coprirsi di alghe o di calcare, pulirlo con un panno morbido o una spugna. Prima della pulizia, si deve necessariamente staccare la spina (5) e lasciar raffreddare il riscaldatore per un tempo adeguato (circa 15 min.) prima di estrarlo dall'acqua.

6. Cosa fare se ... – Risoluzione dei problemi

Se il riscaldatore è stato installato da più di 24 ore e la temperatura dell'acqua è ancora molto più bassa di quella preimpostata, verificare che

- si utilizza un termometro di alta qualità e precisione
- l'unità sia completamente immersa nell'acqua
- l'unità sia ben fatta circolare dall'acqua
- che la potenza del riscaldatore sia sufficiente per le dimensioni dell'acquario e le condizioni di funzionamento
- il riscaldatore non sia contaminato da depositi di calcare o simili

Se la temperatura dell'acqua è molto più alta di quella preimpostata, verificare che

- si utilizzi un termometro preciso e di alta qualità
- la capacità di riscaldamento dell'unità sia adeguata alle dimensioni dell'acquario
- l'acqua evaporata venga sostituita tempestivamente

7. Dati tecnici

Tensione / frequenza:	220 – 240 V – 50 Hz
Lunghezza cavo di alimentazione:	1,42 m
Temperatura fissa:	25 °C
Precisione:	ca. +/- 1 °C

	Unità \ Cod. art.	4015	4016	4017
Potenza	W	35	50	75
Peso netto	g	158	200	203
Altezza	mm	86	116	116
Larghezza	mm	46	46	46
Profondità	mm	16	16	16
Per acquari*	L	10 – 35	35 – 55	55 – 75

*Valori indicativi a temperatura ambiente 20 – 22 °C. La temperatura effettiva raggiunta può differire da 25 °C a seconda dell'isolamento dell'acquario, del coperchio, dell'illuminazione, della circolazione dell'aria nella stanza, ecc. In condizioni di funzionamento con maggiori perdite di calore (temperatura ambiente inferiore a 20 °C, correnti d'aria, assenza di copertura, ecc.) si consiglia di utilizzare il riscaldatore più grande.

8. Pezzi di ricambio

4023 Ventosa per riscaldatore Nano Constant, 2 pezzi

9. Smaltimento

I dispositivi elettrici non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento e riciclaggio dei rifiuti elettrici contribuisce alla protezione dell'ambiente. Si prega di restituire l'apparecchio ad un punto di raccolta adatto per vecchi dispositivi elettrici.

10. Condizioni di garanzia

Garanzia legale

In caso di prodotto difettoso sussistono diritti di garanzia, in conformità alle rispettive norme di legge vigenti, nei confronti del proprio rivenditore.

Fatti salvi tali diritti, Dennerle risponde dei danni causati ad altre cose da un difetto del prodotto e dei danni alle persone derivanti da tale difetto in base alla legge sulla responsabilità per danni da prodotti difettosi.

Garanzia

Dennerle concede all'acquirente una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto.

La garanzia comprende i difetti di produzione e di materiale. Durante il periodo di garanzia si ha diritto alla sostituzione o alla riparazione gratuita dei pezzi difettosi. Requisito essenziale è un utilizzo appropriato del dispositivo.

Durante il periodo di garanzia il dispositivo può essere aperto esclusivamente dal Servizio Clienti Dennerle, in caso contrario la garanzia decade.

In caso di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure inviare l'apparecchio **completo dello scontrino comprovante l'acquisto e sufficiente affrancatura** al Servizio Clienti Dennerle.

Con riserva di modifiche tecniche.

Dennerle GmbH, Industriestraße 4, D-66981 Münchweiler, www.dennerle.com

Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt

Aquariumverwarmer voor zoet- en zoutwateraquaria

1. Voorwoord

Deze gebruikshandleiding geeft informatie over het veilige gebruik van de aquariumverwarmer Heater Constant 35 / 50 / 75 Watt, hierna met verwarmer aangeduid. Lees voor het installeren en het eerste gebruik van de verwarmer deze gebruikshandleiding helemaal door. Neem vooral de veiligheidsinformatie in acht. Bewaar de gebruikshandleiding altijd in de nabijheid van de verwarmer. Geef de gebruikshandleiding mee als u de verwarmer verkoopt of op andere wijze overdraagt.

2. Correct gebruik

De verwarming dient voor het verwarmen en op temperatuur houden van het water in het aquarium. Hij is alleen bestemd voor gebruik in afgesloten ruimtes bij kamertemperatuur. Bij het correct gebruik hoort ook het lezen en naleven van deze gebruikshandleiding, vooral de veiligheidsinformatie. Elk ander of uitgebreider gebruik, evenals eigenhandig repareren en ombouwen is in strijd met de bestemming. Incorrect gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. Dennerle GmbH is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door gebruik, dat in strijd is met de bestemming.

3. Veiligheidsaanwijzingen

- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de plaatselijke spanning. Uitsluitend voor wisselspanning 220 – 240 V – 50 Hz.
- Verzeker u ervan dat het stroomnet door een aardlekschakelaar (foutstroom maximaal 30 mA) beveiligd is. Vraag bij twijfel uw elektro-instalateur om advies.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Voor het aanraken van het water met de handen, het weg laten lopen van water of het reinigen van het aquarium moet de stroom naar de verwarmer uitgeschakeld worden (stekker uit het stopcontact halen)! Hetzelfde geldt ook voor alle andere elektrische apparaten in of aan het aquarium.
- De stekker moet na het installeren van de verwarmer altijd bereikbaar zijn.
- Zorg altijd voor goede stroming rondom de verwarmer, installeer deze in de buurt van het filter of de uitstroomopening.
- **Verbrandingsgevaar:** De verwarmer wordt heet tijdens het gebruik. Raak hem niet aan met blote handen. De verwarmer blijft enkele minuten heet, nadat deze uit het water is genomen.
- **Oververhittingsgevaar:** De verwarmer moet altijd volledig onder water zijn, de maximale diepte is 80 cm.

- De verw warmer mag niet buiten het water worden ingeschakeld. Als de verw warmer per ongeluk langer dan 20 seconden buiten het water ingeschakeld blijft, dan moet zijn stekker er onmiddellijk uit worden getrokken en moet de verw warmer meteen daarna in het water worden gedompeld.
- De verw warmer is voorzien van een thermische veiligheidsschakelaar. Wordt de verw warmer per ongeluk buiten het water ingeschakeld, zal hij na een bepaalde tijd automatisch uitschakelen. Na het afkoelen schakelt hij dan weer in.
- Het snoer van de verw warmer en alle snoeren die uit het aquarium komen, moeten worden voorzien van een druppellus, zodat eventueel erlangs lopend water niet in de apparatuur of het stopcontact terecht kan komen.
- Afzetting van kalk en andere stoffen op de verw warmer kunnen het verwarmingsvermogen en de werking beïnvloeden. Reinig de verw warmer bij verontreiniging direct.
- De verwarming is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, tenzij zij onder toezicht staan of toezicht hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Hoe het apparaat te gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met de verwarming spelen.
- Open nooit de behuizing.
- Controleer vóór de inbedrijfstelling en tijdens onderhoudswerkzaamheden de behuizing en de netaansluitkabel. In geval van schade (bijv. scheuren, materiaalbreuken): direct stekker uit stopcontact halen, verw warmer buiten bedrijf stellen en na afkoelen als afval afvoeren.
- De verw warmer mag niet samen met het normale huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lever de verw warmer in bij uw lokale inzamelpunt.

4. Montage en ingebruikname

- Druk het verwarmingselement lichtjes tegen het schone glas op een geschikte plaats in het aquarium. Het verwarmingselement kan horizontaal of verticaal worden gemonteerd.
- Leid het stroomsnoer (4) naar boven uit het aquarium en voorkom dat het op scherpe randen komt te liggen. Buiten het aquarium dient het stroomsnoer voorzien te worden van een druppellus, zodat eventueel naar beneden lopend water niet in het stopcontact kan komen. Steek de stekker (5) helemaal in een stopcontact.
- Als de huidige watertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur (25 °C), warmt het apparaat op en brandt het controlelampje (3) ROOD. Als de ingestelde temperatuur is bereikt, brandt het indicatielampje GROEN en verwarmt het apparaat niet meer.

Houd er rekening mee dat het enkele uren kan duren voordat de temperatuur in het water is gewijzigd.

5. Reiniging

Als de verw warmer verkalkt of met algen bedekt is, kan hij gereinigd worden met een zachte doek of een spons. Haal voor het reinigen de stekker (5) uit het stopcontact en geef het apparaat genoeg tijd (ca. 15 min.) om af te koelen, voordat de verw warmer uit het water gehaald wordt.

6. Wat te doen als ... – Problemen oplossen

Als de verwarming langer dan 24 uur is geïnstalleerd en de watertemperatuur nog steeds veel lager is dan de vooraf ingestelde temperatuur, controleer dan of de verwarming:

- een hoogwaardige, nauwkeurige thermometer wordt gebruikt
- het apparaat is volledig ondergedompeld in het water
- het apparaat goed door het water wordt gecirculeerd
- het verwarmingsvermogen voldoende is voor de grootte van het aquarium en de bedrijfsomstandigheden
- het verwarmingsapparaat niet door kalkaanslag of dergelijke is vervuild.

Als de watertemperatuur veel hoger is dan de vooraf ingestelde temperatuur, controleer dan, dat:

- een hoogwaardige, nauwkeurige thermometer wordt gebruikt
- de verwarmingscapaciteit van het apparaat is afgestemd op de grootte van het aquarium
- verdamp water tijdig wordt vervangen

7. Technische specificaties

Spanning / Frequentie:	220 – 240 V – 50 Hz
Lengte netsnoer:	1,42 m
Temperatuur is vastgesteld:	25 °C
Nauwkeurigheid:	ca. +/- 1 °C

	Eenheid	Art-Nr.	4015	4016	4017
Vermogen	W		35	50	75
Gewicht netto	g		158	200	203
Hoogte	mm		86	116	116
Breedte	mm		46	46	46
Diepte	mm		16	16	16
Voor aquaria*	L		10 – 35	35 – 55	55 – 75

*Richtwaarden bij kamertemperatuur 20 – 22 °C. De werkelijk bereikte temperatuur kan afwijken van 25 °C, afhankelijk van de isolatie van het aquarium, het deksel, de verlichting, de luchtcirculatie in de ruimte, enz. Bij bedrijfsomstandigheden met grotere warmteverliezen (kamertemperatuur onder 20 °C, tocht, geen afdekking, enz.) adviseren wij de grotere verwarming te gebruiken.

8. Reserveonderdelen

4023 Zuignappen voor Nano Heater constant, 2 stuks

9. Afvoer

Elektrische apparatuur mag niet samen met het normale huishoudelijk afval worden afgevoerd. De correcte afvoer en recycling van afgedankt elektrisch materiaal draagt bij tot de bescherming van het milieu. U wordt verzocht het apparaat bij een daarvoor bestemd inzamelpunt voor elektrische apparatuur af te geven.

10. Garantiebepalingen

Aansprakelijkheid

Bij een gebrekkig product kunt u aanspraak maken op garantie volgens de geldige wettelijke bepalingen ten opzichte van uw winkelier.

Onverminderd het voorgaande is Dennerle aansprakelijk voor schade die aan andere zaken ontstaat door een fout in het product, evenals letselschade die daardoor ontstaat, volgens de Duitse wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz).

Garantie

Dennerle verleent de koper een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum.

De garantie dekt productie- en materiaalfouten. Tijdens de garantieperiode ontvangt u een gratis vervanging of worden defecte onderdelen gratis gerepareerd. Voorwaarde daarvoor is een correct gebruik van de apparatuur.

Het apparaat mag binnen de garantieperiode uitsluitend door de klantenservice van Dennerle worden geopend, in alle andere gevallen vervalt de garantie.

Neem bij aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of stuur het apparaat **met geldig aankoopbewijs en voldoende gefrankeerd** naar de klantenservice van Dennerle.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Dennerle GmbH, Industriestraße 4, D-66981 Münchweiler, www.dennerle.com

